

ARFB

DOMÓTICAS PARA HOY Y MAÑANA:
LA FÁBULA DE ABANDONAR TU ZONA
DE CONFORT

—
CURADURÍA: ANDRÉS JURADO

—
SALA DE EXPOSICIONES
CÁMARA DE COMERCIO DE BOGOTÁ
SEDE SALITRE

—
4 DE OCTUBRE AL 10 DE NOVIEMBRE
INAUGURACIÓN: 4 DE OCTUBRE DE 2018

DOMÓTICAS¹ PARA HOY Y MAÑANA: LA FÁBULA DE ABANDONAR TU ZONA DE CONFORT

Curaduría: Andrés Jurado

Desde el punto de vista del bien puro, no existe más que una diferencia de grado entre el diseño elegante, y agradable al usuario, de una silla y de un misil; en ambos se esconde el demonio. Pues ambos son funcionales.

Vilém Flusser

Esta curaduría es suscitada por una lectura del libro *Cine expandido*², en el que Gene Youngblood propone un pequeño capítulo para hablar sobre el artista como científico del diseño, indicando desde la palabra misma, que «di» y «señar» es «extraer el símbolo de», y, según él, eso hacen los artistas. Para él, el artista trabaja con la experiencia y lo que ya está aquí, no inventando algo nuevo, sino señalando y creando nuevas formas de decir los viejos hechos. Uno de los primeros entornos donde ocurre este diseño de experiencia es el hogar, la casa y los espacios que la

1 Hay varias definiciones de domótica, por un lado la Real Academia de la Lengua Española la define como domótico, ca

La forma f., del lat. *domus* 'casa' y automática.

1. adj. Perteneciente o relativo a la domótica.

2. f. Conjunto de sistemas que automatizan las diferentes instalaciones de una vivienda. En otros lugares se puede encontrar: El término *domótica* viene de la unión de las palabras *domus* (que significa casa en latín) y *autónomo* (del griego: *αὐτόνομος*; "que se gobierna a sí mismo"). En todo caso, uno de los propósitos de la domótica es generar espacios confortables.

2 *Expanded Cinema* de Gene Youngblood, P. Dutton & Co., Inc., New York 1970. Continúa siendo un libro influyente para las prácticas audiovisuales, el autor hace un recuento importante de obras y artistas utopistas de los años 60's y 70's que dan cuenta de la influencia de la cultura espacial y de los sueños de transformación del mundo por medio de las tecnologías de información.

◆ **Servicios Internacionales por Teletipo de las Agencias "U**

“O Vivimos Juntos o Perekemos”, Dice Richard Nixon al Llegar a Moscú

Entretanto Krushchev Hace Fuerte Ataque a los EE. UU. | Fria Recepción de los Moscovitas al Vicepresidente

MOSCU, julio 23. (UPI). — El primer ministro soviético Nikita Krushchev, acusó hoy airadamente a los Estados Unidos de “ingerencia directa en los asuntos internos” de la Unión Soviética al organizar la “semana de las naciones cautivas”, coincidiendo con la visita a Moscú del Vicepresidente norteamericano, Richard Nixon.

Hablando en un mitin de amistad ruso-polaca casi al mismo tiempo que llegaba Nixon a la capital soviética, y poco después de haber regresado el mismo de una visita de 11 días a Polonia, el jefe del gobierno dijo mordazmente en su discurso de 49 minutos que el Presidente Eisenhower hizo su proclamación de una semana de oración por las naciones cautivas “en relación con la visita de Nixon a “un país esclavizado”.

“LA SEMANA DE LAS NACIONES CAUTIVAS”

“Por una parte —declaró— envían a nuestro país a personas eminentes, incluso gobernadores, y abren una exposición y nos envían al Vicepresidente, y por la otra organizan una semana de las naciones cautivas”.

“Tan crudas acciones no pueden caracterizarse como otra cosa que ingerencia directa en nuestros asuntos internos y un trato carente de armonía a países soberanos e independientes que son miembros de las Naciones Unidas lo mismo que los Estados Unidos”.

Afirmó que esta “histórica campaña de provocación mezquina” demuestra que “los monopolistas dominados por el pánico están perdiendo la facultad de dominio sobre sus acciones”, y añadió: “Hasta en los propios Estados Unidos las gentes sensatas califican esta campaña de uno de los fraudes más grandes jamás perpetrados por los autores de la política exterior norteamericana”.

SOBRE BREKIN
Sus reiteradas manifestaciones so-



MOSCU. — El vicepresidente de los Estados Unidos, Nixon, es recibido, por Koslov a su llegada a la capital de Rusia. Con él

MOSCU, julio 23. (UPI). — El Vicepresidente de Estados Unidos, Richard M. Nixon, llegó hoy a esta capital, donde estrechó la mano a quienes lo recibieron, en momentos en que el primer ministro soviético, Nikita Krushchev, disparaba una andanada de críticas a Estados Unidos, al cual acusó de interferir en los asuntos de la Unión Soviética.

Apenas había descendido el visitante del avión que lo trajo a Moscú para iniciar una gira de buena voluntad de once días por la Unión Soviética cuando el improvisable jefe del gobierno ruso lanzó una serie de críticas a las actividades en Estados Unidos de “la semana de las naciones cautivas”.

ATAQUE DE KRUSHCHEV

Krushchev, que vino por la vía aérea a Moscú poco antes de que aterrizará el avión de Nixon, declaró en un mitin en esta capital: “Por una parte envían a nuestro país personas eminentes, incluso gobernadores y abren una exposición y nos envían al Vicepresidente, y por la otra organizan en Estados Unidos una especie de semana de las naciones cautivas”.

El primer ministro pareció estar realmente disgustado por la coincidencia de “la semana de las naciones cautivas” con la llegada de Nixon, pero no alzó personalmente la voz en tono de censura manifestó que el Vicepresidente norteamericano había solitizado conocer “gente común”, agregando: “Parecen realmente creer que al nuestra gente común sólo escucha una palabra de los representantes norteamericanos, comprenderá inmediatamente que el comunismo es un mal y el capitalismo una bendición”.

BUENA IMPRESION CAUSO NIXON
Nixon no estaba enterado del discurso de Krushchev cuando llegó, pero sin tardanza se dedicó a conocer a la “gente común” y sus apretadas de mano y sonrisas causaron muy buen

Periódico El Tiempo, 24 de julio de 1959

conforman: cocina, sala, baño, patio, incluyendo... También las imágenes de cómo nos han «vendido» y presentado la casa y estos espacios habitables el cine y la televisión. Tanto la casa, como las imágenes de la casa, son espacios llenos de señales, símbolos y experiencias que están ligadas a nuestro habitar en el mundo. Existir en esas imágenes es, desde la perspectiva de esta curaduría, la fuente de los delirios entre lo que creemos que es real y la realidad que nos gobierna.

Proponemos visitar un momento histórico para iniciar una conversación sobre doméstica para hoy asumiendo que hablaremos de un hoy indeterminado, pero que se ha hecho diferente por cuenta de todas estas imágenes y deseos producidos en ese momento. En 1959 en la antigua Unión Soviética, ocurrió el famoso debate de cocina (*Kitchen Debate*) en el que Richard Nixon presentaba a Nikita Jrushchov a través del diseño de varios espacios domésticos, incluyendo la cocina, una

la superficie lunar, para la 1:26 minutos madrugada. volviendo a la instalacion del congreso, estará la de reuniones políticas y conservado-

Organizacion de los Estados Americanos (OEA) acordó enviar a Centro América, partió hoy de esta capital con rumbo a Honduras.

ya se encuentran en Centro América, enviados a esa región, de acuerdo con una serie de resoluciones aprobadas el viernes por el consejo

tales partieron a de hoy de la base cerca de esta capital de un avión de la Aéreo de Estados

ntendente
bones al vacío y

a con 150 trabajadores.
TIEMPO.

SLER
TORES

Edificio
ría

tarse en la Fábrica:
Lunes 24 de Julio,
os y explicaciones
v contrato.

PEREGRINACION A LA LUNA

HOY DOMINGO DESDE LAS 6 P. M., EN EL EDIFICIO DE EL TIEMPO

J. GLOTTMANN S. A., y EL TIEMPO, invitan al público capitalino a presenciar la llegada del primer Hombre a la Luna, en 30 pantallas gigantes de TV que J. GLOTTMANN ha instalado especialmente.

J. GLOTTMANN abrirá hoy sus almacenes en todo el país para instalarle de inmediato su televisor.

(En Bogotá, Tels. 411-609, 497-100, 422-150 y 392-408)

J. Glottmann S. A.

ORGA

Empresa importante
de 3 años. Último
sueldo mínimo

GEREN

Compañía Ar
de productos pop
tacion, se encuent
tamente calificad
DE VENTAS.

Atractivo sist
exterior y agrada

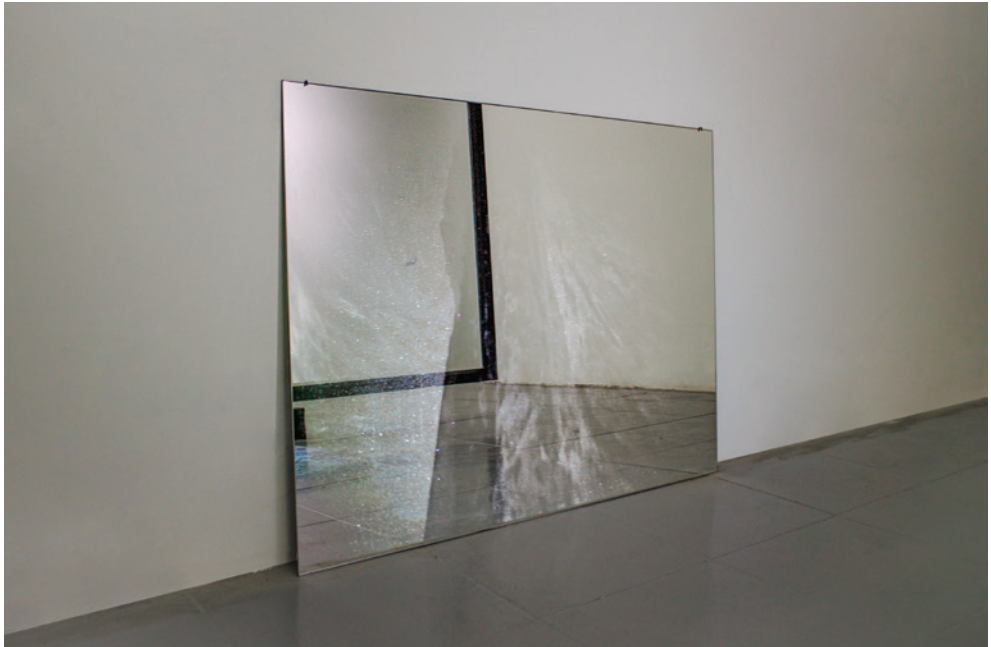
Se estudiarán
siguientes condic
plia experiencia
y dominio del idi

Enviar curri
No. 293, EL TIE

AUDITORS

U. S. Government Agency for International Development needs highly qualified professional bilingual (Spanish-English) auditors with good English writing skills. Salary commensurate with qualifications. Prime benefits include U.S. Civil Service Retirement, Annual and Sick Leave an

Periódico El Tiempo 20 de julio de 1969



Santiago Díaz Escamilla (Colombia)

¿Qué piensa de mí aquello que observo?, 2018



Luis Negrón Van Grieken (Venezuela)
Jot-Not ¿Cuánto tiene el pote?, 2018

idea de vida determinada por objetos producidos por el capitalismo. Al ser distribuidos globalmente e ingresar en nuestros hogares quedamos marcados potencialmente por ellos, por su presencia material en nuestras casas, o por su ausencia material pero en su presencia como deseo. Estos espacios enseñados por Nixon, estaban equipados con una serie de electrodomésticos; lavadora, estufa, televisores, computadores, equipos de sonido, neveras.

Los escenarios de ventas de electrodomésticos empezaron a ocupar desde entonces espacios importantes en los sectores comerciales del mundo. En Colombia, Jaime Glottman³, comer-

ciante de electrodomésticos, computadores y otros enseres, reafirma la persistencia del sueño de la domótica en nuestro país a través de sus tiendas en las que payasos y mujeres sirviendo tragos ofrecían productos de primera calidad y créditos de segunda calidad a potenciales clientes. En sus comerciales, la casa habría de ser ocupada de manera fantasmática por este compendio de aparatos que funcionaban de manera automática o semiautomática, lo que permitiría la optimización del tiempo, mejorar las labores del hogar, generar confort y bienestar permitiendo el acceso a otras energías liberadoras del mundo material circundante. Puertas que se abren con un botón, neveras que giran y abren sus puertas autónomamente, computadoras que escriben solas, bandejas de discos compactos que

3 Tienda de electrodomésticos colombiana, fundada en 1935 por Jaime Glottman, un comerciante.



Juan Orozco (Colombia)
Espectro-doméstico, 2018

abren compuertas, Ataris que hacen ruidos electrónicos, diseños inteligentes que instalaron una fantasmática que embrujó nuestros hogares con la tecnología del futuro, que nos persigue aún hoy, en ese hoy indeterminado en el que conjuramos de nuevo esta fábula maravillosa en donde— gracias a los riesgos que hemos tomado como humanos— hemos abandonado nuestra zona de confort sin abandonarla del todo.

Esta curaduría reconoce principalmente el enfoque y la mirada de los artistas sobre este caso, sus obras y sus procesos de trabajo, reflejan una relación con lo anteriormente dicho y consideramos que conjuntamente desde allí podríamos trabajar en el desarrollo de un panorama variado sobre el hogar.

Nuestro objetivo es pensar el espacio expositivo como el lugar para reconstruir o evocar estos escenarios de exhibición y promoción de electrodomésticos en una conversación crítica con obras e instalaciones donde los artistas nos señalan su experiencia de este mundo, cuestionan cómo son diseñados los objetos que lo componen y con qué fin. Al final sabremos por vía de instalaciones, acciones performáticas, obras intermediales, dioramas, prototipos, maquetas y ensayos, algo de cómo piensan que se ha gobernado y se gobernará una casa. Invitamos a preguntarse con ellos sobre la activación e intervención directa de estos entornos habitables y habitados, de estas imágenes habitables y deshabitadas.

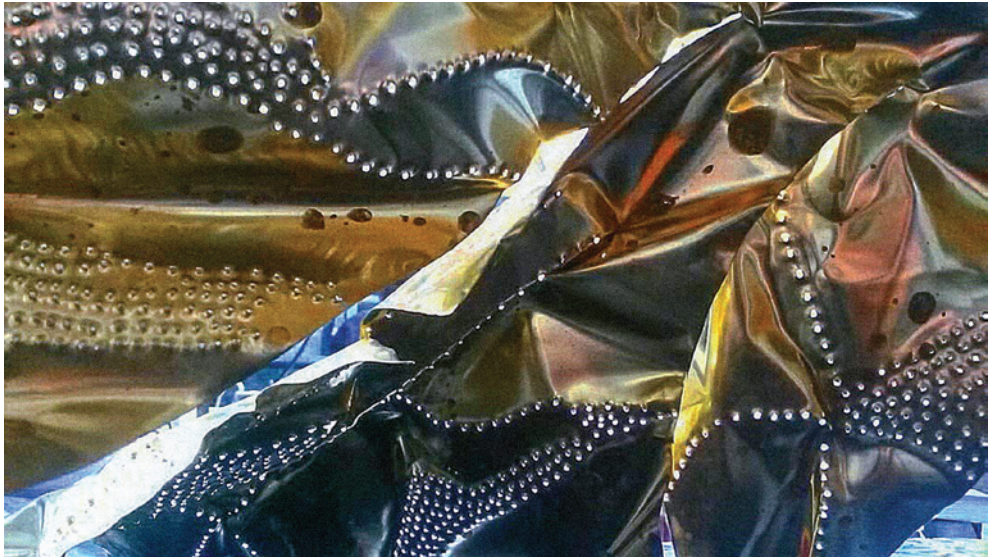
Ninguno de estos asuntos aparece en su dimensión más explícita, sobre



Óscar Moreno Escárraga (Colombia)
Mi casa mi cuerpo, 2006 - 2014



Estefany Alfaro Buitrago (Colombia)
Resonancias de un Territorio, 2017



Luisa Fernanda Giraldo (Colombia)
Ríos Peregrinos, 2018

todo por la dificultad naturalizada que tenemos en países como Colombia para entender nuestra participación en la construcción de ese tipo de hogar o la incidencia de nuestra visión acerca del futuro, aquí acabamos por hacer un énfasis en el lugar periférico que aun en un ahora, también indeterminado, tenemos en la planificación de un futuro global.

—

En 1968, un año antes de que el hombre llegara a la luna, Stewart Brand publicó *The Whole Earth Catalogue*, un compendio de referencias que proveían herramientas para optimizar la vida en la tierra. Esto sucedió en California, Estados Unidos, donde hoy se encuentra uno de los centros tecnológicos más poderosos del mundo, *Silicon Valley*. Muchas de las personas que fundaron este emporio fueron influenciadas por el espíritu de este catálogo. Brand, unos años antes de publicarlo, fue quien inició un movimiento para hacer pública una de las primeras imágenes fotográficas del planeta tierra desde el espacio exterior. Desde ese entonces se creó una mirada diferente sobre la tierra como un hogar y como una nave espacial. Lo cierto es que años antes en 1946 desde un cohete diseñado por los nazis se obtuvo la primera fotografía de la tierra desde el espacio tomada con una vieja cámara Devry protegida por un armazón de aluminio, estos cohetes se habían diseñado entre otras cosas para bombardear a los ingleses en la segunda guerra.

La imagen de un grupo indígena atravesando el río Inírida en una canoa puede ser un escenario común en

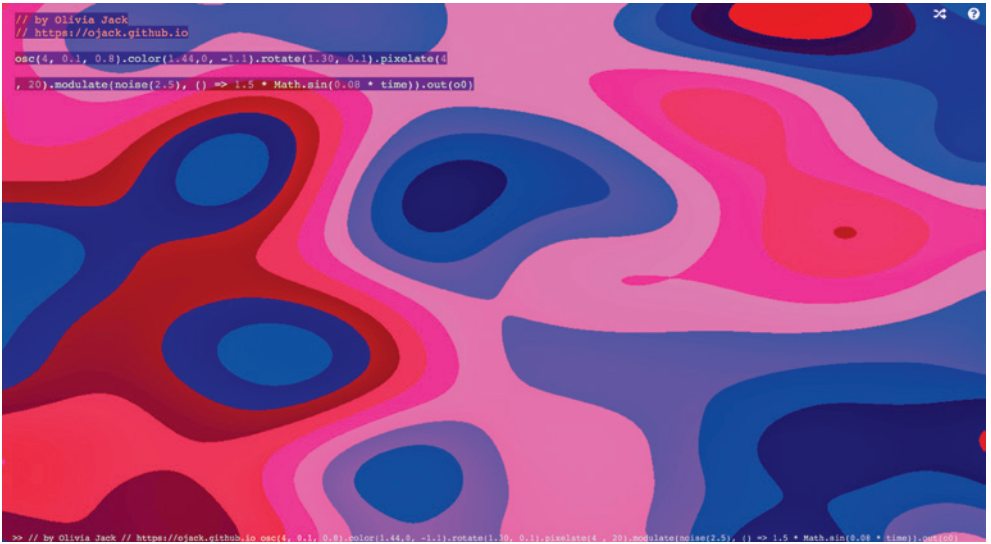
las imágenes de la televisión colombiana, pero cuando vemos que están atravesándolo cargados de pantallas de led y de antenas para la recepción de televisión satelital, puede que nos ocurra un sobresalto. Ver una migración de venezolanos en la frontera con sus electrodomésticos cargados en sus espaldas también nos puede hacer fruncir el cuerpo entero. ¿Qué es lo que estás imágenes ven en nosotros para hacernos sentir así? Lo que aterriza no son las pantallas, los satélites y los electrodomésticos, lo que nos aterriza son los otros, los indígenas y los venezolanos en cada imagen. Lo curioso es la persistencia de elementos de la imagen que pueden componer de otra manera el registro de una historia, quiero decir que, místicamente asociados, el río, el paso del electrodoméstico, deben tener algo en común que puede contar la historia del electrodoméstico en Colombia. Así es como nos podemos encontrar frente a esta nota de periódico que relata la llegada de uno de los grandes comerciantes de electrodomésticos en Colombia: «Contrariado por los golpes de la revolución rusa, Jack Glottman decidió escoger el camino de la aventura. Sin conocer más idiomas que el rumano, su tierra de origen, y con el bolsillo vacío, partió a América Latina... El río Magdalena, que en esa época era el principal medio de transporte interno del país, lo llevó a Barrancabermeja. La actividad de la población era algo similar a la que se practicaba en Novaseliz (Rumania). Es decir, el comercio. Entonces pensó en quedarse en el puerto fluvial, montar su negocio y traer al país artículos novedosos, básicamente electrodomésticos. El plan lo animó, pero se tocó el bolsillo y



Javier Morales (Colombia)
Pedazos, 2017 - 2018

cayó en cuenta de que sin plata no se hacía nada y que la única fórmula era trabajar. Empezó por unirse a un vendedor de camisas y telas y desempeñó el honorífico cargo de computadora humana portátil»,⁴

4 Hermógenes Ardila, J. Glottman. «Empresa sin Cuota Inicial». Periódico El Tiempo, 20 de enero 1991.



Olivia Jack (Estados Unidos)
Proyecto Hydra, 2018



TEXTO DEL DEBATE

[Nixon y Nikita Jrushchov entran en la cocina de la Exhibición de América]

Nixon: Quiero mostrarte esta cocina, es como las cocinas en nuestras casas en California.

[Nixon apunta a la lavadora de platos]

Jrushov: Tenemos ese tipo de cosas.

Nixon: Este es nuestro modelo más nuevo. Este es el tipo que está construido en miles de unidades para instalación directa en las casas. En América nos gusta hacer la vida fácil a las mujeres.

Jrushov: Su actitud capitalista hacia las mujeres no ocurre así bajo el Comunismo.

Nixon. Yo pienso que esta actitud hacia las mujeres es universal. Lo que queremos hacerle la vida más fácil a nuestras amas de casa...

Nixon: Esta casa puede ser comprada por \$14.000 dólares y muchos de los americanos (veteranos de la Segunda Guerra Mundial) pueden comprar una casa en un rango entre \$10.000 dólares y \$15.000 dólares. Déjeme darle un ejemplo que usted considerará. Nuestros trabajadores del acero están en huelga ahora. Pero cualquier trabajador de estos puede comprar esta casa. Ellos ganan \$3 dólares por hora. Esta casa cuesta cerca de \$100 dólares por mes en un contrato que va de 25 a 30 años.

Jrushov: Nosotros tenemos trabajadores de la industria del acero y campesinos que pueden gastar \$14.000 dólares por

una casa. Sus casas americanas están construidas para durar solamente 20 años de modo que los constructores pueden vender casas nuevas hasta el final. Nosotros construimos con firmeza. Nosotros construimos para nuestros hijos y nuestros nietos.

Nixon: Las casas americanas duran más de 20 años, pero como sea, después de 20 años muchos americanos quieren una casa nueva o una nueva cocina. Su cocina es obsoleta después de ese tiempo... el sistema americano está diseñado para sacar ventaja de las nuevas invenciones y nuevas técnicas.

Jrushov: Esta teoría no tiene agua. Algunas cosas nunca se desactualizan —las casas, por ejemplo y los muebles, mobiliario —quizás— pero no las casas. He leído mucho sobre América y sobre las casas americanas, y no pienso que esto sea exhibido y que lo que dices sea estrictamente acertado.

Nixon: Bueno, uhmm.

Jrushov: Espero no haberlo insultado.

Nixon: He sido insultado por expertos. Todo lo que decimos (por otra parte) es en buen sentido del humor. Siempre hablando francamente.

Jrushov: Los americanos han creado su propia imagen del hombre soviético. Pero no es como ustedes piensan. Ustedes piensan que los rusos se quedarán boquiabiertos al ver estas cosas, pero el hecho es que las casas rusas recién hechas ya tienen todo este equipamiento.

Nixón: Si, pero...

Jrushov: En Rusia, todo lo que tienes que hacer para tener una casa es haber nacido en la Unión Soviética. Tú tienes derecho a vivienda... En América, si no tienes un dólar tú tienes el derecho a elegir entre dormir en una casa o en el pavimento. Aun así ustedes dicen que nosotros somos los esclavos del Comunismo.

Nixon: Aprecio que seas muy articulado y enérgico...

Jrushov: Enérgico no es lo mismo que sabio.

Nixon: Si tu estuvieras en el Senado, te llamaríamos ifilibustero! Tú [Jrushov interrumpe] —tú hablas todo el tiempo y no dejas hablar a nadie más. Esta exhibición no está diseñada para deslumbrar sino para interesar. Diversidad, el derecho a elegir, el hecho de que tenemos 1.000 constructores construyendo 1.000 tipos de casas diferentes es la cosa más importante. Nosotros no tenemos una sola decisión tomada por el más alto oficial del gobierno. Esa es la diferencia.

Jrushov: En términos políticos, nosotros nunca estaremos de acuerdo contigo. Por ejemplo, Mikoyan gusta de una sopa con mucha pimienta. Esto no significa que no nos llevemos bien.

Nixon: Tu puedes aprender de nosotros, y nosotros podemos aprender de ti. Debe haber un libre intercambio. Deja que las personas elijan el tipo de hogar, el tipo de sopa, el tipo de ideas que ellos quieren.

[Traducción perdida mientras los dos hombres entran en el estudio de grabación de televisión]

Jrushov: [En broma] Te ves muy enojado, como si quisieras pelear conmigo. ¿Sigues enojado?

Nixon: [En broma] ¡Es correcto!

Jrushov: ...¿y Nixon fue alguna vez un abogado? Ahora está nervioso.

Nixon: ¡Sí!, [Nixon riendo] aún es [un abogado].

Otro ruso hablando: Cuéntanos, por favor, cuáles son tus impresiones generales sobre la exhibición.

Jrushov: Está claro para mí que los trabajadores de la construcción no consiguieron terminar su trabajo y que la exhibición aún no está puesta en orden... Esto es de lo que es capaz América, ¿y hace cuántos años existe? ¿300 años? 150 años de independencia y este es su nivel. Nosotros ni siquiera hemos alcanzado 42 años, y en otros 7 años, estaremos al nivel de América, y después de ello iremos más lejos. Cuando los sobrepasemos les saludaremos con la mano diciéndoles "hola" y luego, si ustedes quieren podemos parar y decir, por favor vengan detrás de nosotros"...si ustedes quieren vivir bajo el capitalismo, adelante, ese es su problema, un asunto interno, a nosotros no nos compete. Nosotros podemos sentir pena por ustedes, pero realmente, ustedes no entenderían. Nosotros ya hemos visto como entienden las cosas ustedes.

Otro Americano: Señor vicepresidente, de lo que usted ha visto de nuestra exhibición, ¿cómo piensa que va a impresionar a la gente de la Unión Soviética?

Nixon: Es una exhibición muy efectiva, y que va a causar un gran interés. Debo decir que esta mañana bajé a visitar el mercado, donde los granjeros de las cercanías de la ciudad traen sus cosas a la ciudad para vender. Solo puedo decir que hubo un gran interés entre estas personas, que eran trabajadores y agricultores, etc ... Me imagino que la exposición desde ese punto de vista, por lo tanto, sería un éxito considerable. En cuanto a los comentarios del Sr. Jrushov en este momento, están en la tradición que aprendimos a esperar de él de hablar extemporánea y francamente cada vez que tiene la oportunidad. Solo puedo decir que si esta competencia que usted ha descrito tan eficazmente, en la que planea superarnos, particularmente en la producción de bienes de consumo... Si esta competencia es hacer lo mejor para nuestros pueblos y para las personas en todas partes, debe haber un libre intercambio de ideas. Hay algunos casos en los que pueden estar por delante de nosotros, por ejemplo, en el desarrollo de sus cohetes para la investigación del espacio exterior. Puede haber algunos casos, por ejemplo, televisión en color, en los que estamos por delante de usted. Pero para que ambos nos beneficiemos...

Jrushov: [Interrumpiendo] No, en cohetes los hemos sobrepasado, y en tecnología...

Nixon: [Continua a hablar] Ves, nunca concedes nada.

Jrushov: Nosotros siempre supimos que los Americanos eran personas listas. Gente estúpida no pudo haber escalado al nivel económico al que ellos escalaron. Pero como ustedes saben, "No

podemos matar moscas con respiros" en 42 años nosotros hemos progresado.

Nixon: Tu no debes tener miedo de las ideas.

Jrushov: Nosotros decimos que eres tu quien no debe tener miedo de las ideas. Nosotros no tenemos miedo de nada...

Nixon: Bueno, entonces, tengamos más intercambio de ellas. Todos estamos de acuerdo en ello, ¿verdad?

Jrushov: Bueno, [Jrushov se vira hacia el traductor y le pregunta] Y ahora, ¿con qué estuve de acuerdo?

Nixon: [Interrumpiendo] Ahora, vamos a ver nuestras imágenes.

Jrushov: Si, de acuerdo. Pero primero quiero clarificar con qué estuve de acuerdo. Tengo ese derecho, ¿Verdad? Yo se que estoy lidiando con un muy buen abogado. Por lo tanto, quiero ser muy firme con mi círculo de mineros, así nuestros mineros dirán, ¡"Él es de los nuestros y no se rinde!"

Nixon: Sin lugar a dudas.

Jrushov: Tu eres un abogado del Capitalismo, yo soy un abogado del Comunismo. Besémonos.

Nixon: Todo lo que puedo decir, teniendo en cuenta tu forma de hablar y la forma en que dominas la conversación, es que te has hecho un buen abogado a ti mismo. Quiero decir: aquí puedes ver el tipo de casete que transmitirá esta conversación inmediatamente, y esto indica las posibilidades aumentar la comunicación. Y este

aumento en la comunicación, nos enseñará algunas cosas, y usted muchas cosas también. Porque después de todo, usted no lo sabe todo.

Jrushov: Si yo no lo sé todo, entonces usted definitivamente no sabe nada del Comunismo, ¡excepto por el miedo! Ahora la disputa se basará en la desigualdad. El aparato es tuyo, y tú hablas inglés, mientras que yo hablo ruso. Tus palabras serán grabadas y serán mostradas y escuchadas... Lo que yo voy a decir acerca de tu ciencia no será traducido, luego entonces tu gente no escuchará lo que digo. Esas no son condiciones de igualdad.

Nixon: No hay un día en que en los Estados Unidos no podamos leer todo lo que ustedes dicen en la Unión Soviética... Y, asegurarte que no puedes hacer una declaración aquí que no pueda ser leída en los Estados Unidos.

Jrushov: Si eso es así, te voy a obligar a ello. Dame tu palabra... quiero que tú el vicepresidente, me des tu palabra de que mi discurso será transmitido en Inglés, ¿puede ser?

Nixon: Ciertamente lo será, y por la misma razón, todo lo que diré será grabado y traducido y se grabará y traducirá y se transmitirá por toda la Unión Soviética. Ese es un negocio justo.

[Ambos hombres se dan la mano y salen del escenario, todavía hablando.]

ARTISTAS:

ESTEFANY ALFARO
ANA MARÍA MONTENEGRO
ÓSCAR MORENO ESCÁRRAGA
ADRIANA ROJAS PRETEL
IRIT BARTSY
JAVIER MORALES
OLIVIA JACK
JUAN OROZCO
LUIS NEGRÓN VAN GRIEKEN
PAULA VILLEGAS
SANTIAGO DÍAZ ESCAMILLA
MARÍA ROJAS
LUISA GIRALDO

COLECTIVOS INVITADOS:

LUZ Y FUERZA (MÉXICO)

PROYECCIONES ESPECIALES:

MARIANA CALÓ & FRANCISCO QUEIMADELA
ETIENNE DE FRANCE



Un programa de

